

GRUPO CUNDINO-BOYACENSE

INVESTIGACIÓN DE CAMPO

(FÓMEQUE-CUNDINAMARCA)

REF.: CASSETTE No(53)
74-235-C

TIEMPO: 60 MINUTOS

CARA A

1) CONTINUACIÓN MÚSICA DE TROMPETAS.

2) INVESTIGADOR :
INTERROGA
INFORMANTE : EVANGELINA VDA. DE VALDERRAMA
NACIDA EN : FÓMEQUE (CUND). VEREDA DE BUENOS AIRES
GRABANDO EN : FÓMEQUE (CUND).
FECHA
EDAD
SEXO : F.
GÉNERO : ENTREVISTA.
TÍTULO : TRADICIÓN ORAL.

CARA B

SIN GRABAR.

TEATRO IDENTIFICADOR

ZONA: ALTIPLANO

GRUPO ETNOGRAFICO: CUNDINO-BOYACENSE.

ANALISIS CULTURAL DE GRUPOS: MENTALIDAD TRADICIONAL

COMPORTAMIENTO SOCIAL.

Fuente: Cassette No. 74-235-C.

CARA A:

- Inv: Gregorio Clavijo; en las mismas intérpretes de las canciones anteriores, van a tocar a continuación eh... una pieza musical eh... del país español, hum... con trompetas a cargo de Eduardo Chipateca y Lupecio Barbosa, el pasodoble que van a interpretar se llama?
- Inf: El bizco (música).
- Inv: Grabando en el municipio de Fômeque departamento de Cundinamarca, realizando el estudio sobre Patronés Tradicionales, de salud, enfermedad vida y muerte. La presente grabación se está efectuando con la informante....
- Inf: Evangelina viuda de Valderrama.
- Inv: Evangelina viuda de Valderrama, en qué lugar nació?
- Inf: Yo nací en la vereda de Buenos Aires, en...
- Inv: Correspondiente a éste municipio?
- Inf: Si correspondiente a este municipio.
- Inv: Hasta... cuántos años estudió?

Inf: Hasta tercero de primaria.

Inv: Soltera o casada?

Inf: Casada.

Inv: Cuántos hijos varones tiene?

Inf: Cinco hijos varones.

Inv: Hijas?

Inf: Dos.

Inv: En el consumo del almuerzo, cuáles son los alimentos tradicionales en ésta región?

Inf: Hum... papa, habichuela, arveja, haba, hum... haba, arracacha, papa.

Inv: Hum... en las comidas habichuela, y en la comida que alimentos se consumen?

Inf: En las comidas leche, hum... lo mismo; seco, que se compone de papa, yuca y huevos, pan de maíz.

Inv:Cuál es el nombre del plato más común que se consume en esta región?

Inf: La sopa y el seco.

Inv: La sopa de qué?

Inf: Sea de... de verdura o de maíz.

Inv: Y el nombre del palto, del seco?

Inf: Arroz, pasta, carne.

Inv: Para comer utilizan la mesa?

Inf: Se utiliza la mesa, se come todos en reunión, pasa uno un rato en buena armonía.

Inv: Se utilizan cuchara, cuchillos, tenedor y con las manos para comer?

- Inf: Si se utiliza hum... cuchara, cuchillo, tenedor, y si está uno en la casa, o si no en el campo lo mismo con tenedor, o cuchara.
- Inv: Hay lavamanos?
- Inf: En casa hay lavamanos, en otras casas no los hay.
- Inv: Cuando no hay lavamanos qué utilizan?
- Inf: Un platón.
- Inv: Existe inodoro, fosa, o... realizan sus necesidades fisiológicas en el campo?
- Inf: Casi en todas partes en el campo hay sus fosas y en el pueblo pues; su... inodoro.
- Inv: Tienen alcantarillado?
- Inf: Si, siendo en el centro hay alcantarillado.
- Inv: Para el aseo existe baño?
- Inf: Si, casi en toda parte hay baño.
- Inv: Existen acueductos?
- Inf: Si, en el centro y aún en el campo, casi en toda parte ya hay acueducto.
- Inv: Eh... para bañarse que sitio utilizan?
- Inf: Los baños.
- Inv: Eh... tienen lavamanos?
- Inf: En muchas partes si hay lavamanos, en parte no los hay.
- Inv: Cuántas veces acostumbran a bañarse en la semana?
- Inf: Uh... todos los días, o cada tercer día.
- Inv: El lavado de boca se hace con pasta, con enjuague de agua o que otro sistema?

Inf: Con colinos y agua.

Inv: Después de las comidas, al levantarse, o al acostarse o en qué momento?

Inf: Casi por lo consiguiente a todo momento.

Inv: Cuántas veces al día?

Inf: Al levantarse y al... después de las comidas.

Inv: El cambio de ropa interior se efectúa, cuántas veces por semana?

Inf: Dos veces en la semana.

Inv: Y el cambio de ropa exterior?

Inf: Lo mismo, dos veces en la semana, o todos los días, según el trabajo que tenga.

Inv: La vivienda eh... tiene que clase de materiales en los pisos?

Inf: Por lo consiguiente todas partes en el centro hay... baldosín, tablado.

Inv: Y los techos?

Inf: Los techos... madeflex o comunmente los techos de... de que? de bahareque.

Inv: Las paredes... en calicanto, en madera o adobe, madera, o en que otro material.

Inf: En adobe, ladrillo y en... cemento.

Inv: Cuántas piezas tiene esta casa?

Inf: Esta casa tiene seis piezas.

Inv: Tiene sala?

Inf: No, no señor, hum... no, no tiene sala.

Inv: Tiene alcoba matrimonial?

Inf: Alcoba matrimonial sí.

Inv: Comedor?

Inf: Comedor también.

Inv: Despensa?

Inf: Despensa también.

Inv: La cocina está dentro o... fuera de la casa?

Inf: Dentro de la casa.

Inv: Eh... como muebles utilizan cama, hamaca o que sistema.

Inf: Cama.

Inv: Eh... los vestidos comunes que se utilizan en esta región o por acá los varones consiste en qué?

Inf: En los vestidos de la gente del campo, de los agricultores acostumbran siempre sus oberoles, sus hum... sus chompas o sacos, sus buzos y sus... de calzado sus guayos; o sus alpargates.

Inv: Eh... utilizan sombrero?

Inf: En el campo por lo consiguiente todo el mundo utiliza sombrero.

Inv: Ruana?

Inf: Ruana, o chompa para protegerse del agua.

Inv: Las mujeres que ropa llevan por lo general?

Inf: Por lo general llevan sus sacos o pañolones o... o sus mantones.

Inv: De calzado?

Inf: De calzado, tenis... o... zapatos, alpargates.

Inv: Los niños en que forma los visten?

Inf: Los niños siempre se visten, ahora como se acostumbran, los bluyines, su buso, o camisa y su saco.

Inv: Y calzado?

Inf: Calzado sus botas o alpargates.

Inv: Y las niñas lo mismo?

Inf: Lo mismo.

Inv: Cuando hay un enfermo en casa a quién se consulta de inmediato?

Inf: Cuando hay un enfermo hum... en casa, se consulta al médico si está cerca, o sino... ah... siempre se previene cualquier droga, para darle a prevenir eh... enfermo el muchacho, se lleva dónde un médico.

Inv: Quién sabe de estos tratamientos mientras se logra conseguir al médico, la madre, los hermanos, el tío o que persona?

Inf: Por lo consiguiente la madre es la que más, puede estar al tanto de las enfermedades de los niños.

Inv: Existe algún curandero especial que haga las veces de médico?

Inf: Pues ahora como ha... como hay tanta clase en realidad de... se están dando estudio para enfermeras, del campo, ahora utilizan las enfermeras que han recibido grado, en cada vereda.

Inv: Cuales son las enfermedades más comunes en los niños acá en esta región?

Inf: Las enfermedades más comunes en... más frecuentes para los niños es la tosferina, sarampión, gripa.

Inv: Y en los adultos?

Inf: Pues en los adultos, gripa, y pocas enfermedades que se han presentado en realidad aquí no? en... en no sé ni como se llaman...

Inv: Por ejemplo en los varones.

Inf: Gripas, es lo que más he conocido en los varones.

Inv: Y en las mujeres.

Inf: Pues lo mismo en realidad.

Inv: Eh, como considera Ud. que se puede curar la fiebre?

Inf: Pues la fiebre siempre se acostumbra cuando no hay médico, se acostumbra pastas para la fiebre, alcohol, en fin, cualquier droga así casera.

Inv: Para la gripa?

Inf: Para la gripa como pastas, por lo consiguiente siempre pastas o inyecciones, vitaminas.

Inv: Para la ge... para las diarreas.

Inf: Para las diarreas eso se acostumbra siempre unas yerbitas o... unas pasticas, apropiadas a la diarrea.

Inv: Para los vómitos.

Inf: Para los vómitos... aquí se acostumbra también lo mismo, pastas o... o muchas veces remeditos caseros.

Inv: Por ejemplo que remeditos caseros?

Inf: Por ejemplo de esas yerbitas de remedios se les hace una aguita, muchas veces puede ser que se les hagan de comidas, y se les hace esas aguitas y mejoran un poquito mientras, puede uno, va donde el médico.

Inv: Para el dolor de cabeza?

Inf: Para el dolor de cabeza muchas veces puede tener, o suele suceder de que en realidad o un alimento que le cae pesado, se consigue un laxante o... cualquier pasta para el dolor de cabeza.

Inv: Para el dolor de muelas?

Inf: Para el dolor de muelas se consigue siempre pastas, como sedantes así para el dolor de muela.

Inv: Para el dolor de estomago?

Inf: Eso, se usan, utilizan las mismas yerbas o unas pastas, para el dolor de estómago, que se acostumbran tener en las casas, unas pasticas que se compran, por ejemplo como...

Inv: Para curar los parásitos, los gusanos?

Inf: Eso se compran drogas para... para... contra los parásitos, gusanos, o tanto animalito que acostumbra molestar a los niños.

Inv: Para curar las heridas.

Inf: Para las heridas se acostumbra eh... eh pomadas, yodosalín o en fín, hh... el mercurio.

Inv: Para tratar las hemorragias?

Inf: Para las hemorragias, tambien hay usa... usan drogas así caseras que... que se pueden utilizar, eh cuando ya no puede uno que uno no puede, con remedios caseros a... acude al médico.

Inv: En el caso de que algunas personas de su familia sufra, sufra una fractura, se se acude al médico; Uds. mismos la pueden curar, o algún sobandero o curandero especial lo puede hacer?

Inf: Si, por lo... por lo consiguiente siempre se acostumbra un sobandero que... luego de... arregla fracturas, sea el caso una pierna en fin, o acude al médico para... para enyesarlo.

Inv: Cuando hay algún picado de culebra a quién se acude inmediatamente?

Inf: Cuando hay picado de cul... de culebra se acude inmediatamente al hospital, donde haya médico para que... lo cure de la mordedura de culebra.

Inv: Ud. ha conocido o ha visto que que los curen en otra forma?

Inf: Yo no he visto si no que curen en otra forma dicen que hay varias drogas pero yo no, no sé.

Inv: Se... Ud. que considera de como alimento recomendable para una mujer embarazada?

Inf: Hh... los alimentos recomendables para una mujer embarazada como hortalizas, leche, huevos, en fin todo lo que... cada alimento, que... pueda ser nutritivo.

Inv: Considera que hay algunos alimentos prohibidos?

Inf: Pues no sé que alimentos hayan prohibidos.

Inv: Que hábitos, o cosas recomendables se deben eh... sugerir a una mujer embarazada?

Inf: Eso siempre se acostumbra caminar y... al principio en realidad siempre se acostumbra el deporte después se va uno caminando, mi rar imágenes en fin (ininteligible)...

Inv: Ud. cree que se le deba prohibir eh... comer abundantemente?

Inf: Pues si, siempre debe uno comer con medida no, no tan abundante.

Inv: Considera que se le deba prohibir trabajar?

- Inf: Pues el trabajo en realidad, siempre es nocivo cuando (ininteligible) no puede trabajar.
- Inv: Visitar cementerios?
- Inf: En realidad no puede uno visitar cementerios, eso tambien es lo que menos puede uno ir a hacer.
- Inv: Visitar enfermos?
- Inf: Según la enfermedad que sea pues o si no, no va a visitar uno nunca a los enfermos.
- Inv: Visitar difuntos?
- Inf: Visitar difuntos no se puede porque en fin eso le es nocivo para uno.
- Inv: Visitar picados de culebra?
- Inf: Picados de culebra dicen que en realidad que eso pues es muy malo, porque el picado resiste más el dolor.
- Inv: Visitar iglesias?
- NOTA: Todos los espacios, no se entienden por falla en la grabación.
- Inf: En realidad eso si... acostumbran... toda una vida... (ininteligible).
- Inv: En caso de parto, inmediatamente aquí a quién se acude?
- Inf: Aquí inmediatamente se acude al... a los médicos o a una enfermera... si no hay médico o enfermera se acude a una... una señora que sepa de ese, ese trabajo, en realidad.
- Inv: El parto donde se realiza habitualmente?
- Inf: El parto se realiza, fuera de la casa ó siempre acostumbran al hospital.
- Inv: A qué edad se acostumbra a bautizar a los niños?
- Inf: Aquí acostumbraban... a los ocho días y ahora si, hay unos niños muy grandes...(ininteligible).
- Interrupción en la grabación.

Inv: Puede grabarse escuchando el micrófono...
puede grabarse escuchando el micrófono...
pero entonces no sale bien...
(interrupción en la grabación).

CARA B:

Parte sin grabar.

Investigador: Gregorio Clavijo.
Transcrito por: Harlem Zapata.
Gustavo Gómez.
Revisado por: Jaime Casasbuenas.